



**ORTSBÜRGERGEMEINDE SPREITENBACH**

**EINLADUNG**

zur

**ORTSBÜRGERGEMEINDEVERSAMMLUNG**

**DIENSTAG, 18. JUNI 2013, 19.30 UHR**

**KATH. PFARREIHEIM**

---

## **ALLGEMEINE INFORMATIONEN**

### **Vermietung Generalabonnemente für Ortsbürger**

▶ **Verantwortlich für Vermietung:**

Frau Silvia Wiederkehr, BLUEMESTIL, Dorfstrasse 67, 8957 Spreitenbach  
Tel. 056 401 50 50

▶ **Stellvertretung:**

Frau Mina Lips, Groppenackerstrasse 1, 8957 Spreitenbach  
Tel. 056 401 55 49

---

### **Vermietung Waldhütte**

- ▶ Gemeindkanzlei, Poststrasse 13, 8957 Spreitenbach  
Tel. 056 418 85 50 und auf [www.spreitenbach.ch](http://www.spreitenbach.ch)  
mit einsehbarem Belegungskalender und der Möglichkeit der  
Online-Reservation.
- 

### **Aktuelle Informationen**

Aktuelles erscheint täglich im Internet auf [www.spreitenbach.ch](http://www.spreitenbach.ch) und  
wöchentlich in der Limmatwelle.

Geschätzte Ortsbürgerinnen und Ortsbürger

Wir freuen uns, Sie zur Gemeindeversammlung der Ortsbürgergemeinde einzuladen.

## **TRAKTANDEN**

## **Seite**

- |    |  |              |
|----|--|--------------|
| 1. | Protokoll der Versammlung vom 20. November 2012  | 4            |
| 2. | Rechenschaftsberichte 2012   | 5 - 8        |
| 3. | Verpflichtungskredit für Erneuerung und Erweiterung der Holzsnitzelheizung an der Kirchstrasse 8 | 9            |
| 4. | Jahresrechnungen 2012  | 12 (+Anhang) |
| 5. | Verschiedenes  |              |
|    | a) Information über Rechtslage bei allfälligem Zusammenschluss von Ortsbürgergemeinden           | 12           |
|    | b) Allgemeines, Fragen   |              |
|    | c) Nachtessen  |              |

## **Aktenauflage**

Die Akten können ab sofort während der ordentlichen Bürostunden in der Gemeindekanzlei, 1. Stock Gemeindehaus, Poststrasse 13, eingesehen werden.

## **Hinweise**

Die Einladungsbroschüre zur heutigen Versammlung mit dem **Stimmrechtsausweis** ist unbedingt zur Versammlung mitzubringen.

Spreitenbach, 06. Mai 2013

Der Gemeinderat

## 1. Protokoll vom 20. November 2012

Das Protokoll ist ordnungsgemäss abgefasst worden und kann im Internet auf [www.spreitenbach.ch](http://www.spreitenbach.ch) heruntergeladen und eingesehen werden. Die darin protokollierten Beschlüsse sind nachstehend abgedruckt.

### Feststellung der Verhandlungsfähigkeit

Die Einladungen zur Versammlung sind rechtzeitig versandt worden.

Anzahl Stimmberechtigte	205
Beschlussquorum 1/5 (§ 30 GG)	42
Anwesend	<b>54</b>

### 1. Protokoll der Versammlung vom 05. Juni 2012

#### Abstimmung:

Dafür: 54 Stimmen  
Dagegen: 0

### 2. Voranschläge 2013

#### a) Voranschlag Ortsbürgergemeinde

#### Abstimmung:

Dafür: 54 Stimmen  
Dagegen: 0

#### b) Voranschlag Forstrevier Heitersberg

#### Abstimmung:

Dafür: 53 Stimmen  
Dagegen: 0

### Antrag:

Das Protokoll der Versammlung vom 20. November 2012 sei zu genehmigen.

## 2. Rechenschaftsberichte 2012

Gemäss § 7 lit. b des Gesetzes über die Ortsbürgergemeinden vom 19.12.1978 ist der Ortsbürgergemeindeversammlung Bericht über die Tätigkeit der Ortsbürgergemeinde und des Forstreviers Heitersberg im abgelaufenen Jahr zu erstatten. Die beiden Berichte werden in Kurzform wie folgt abgedruckt:

### 1. Ortsbürgergemeinde

#### *Kultur*

Die Orchesterbühnen wurden vor ca. 50 Jahren durch Fronarbeiten der Vereine Musikgesellschaft, Männerchor und Turnverein erstellt. Die Bühnen in der Turnhalle mussten saniert werden, damit ist die Sicherheit für die Vereine wieder gewährleistet. Die Sanierung wurde zwar für das Budget 2012 der Ortsbürger vorgemerkt, leider jedoch aufgrund eines Fehlers nicht ins definitive Budget 2012 der Ortsbürgergemeinde aufgenommen.

#### *Liegenschaften*

##### *Pachtbetrieb Heitersberg Familie Töngi*

Beim Wohnhaus mit Pachtbetrieb Töngi am Heitersberg wurden die Fenster und Eingangstüren ersetzt. Die elektrische Zuleitung zum Heugebläse musste ebenfalls ausgetauscht werden.

##### *Kirchstrasse 8: Schnitzelfeuerung und angeschlossene Objekte*

Es wurden diverse Service- und Unterhaltsarbeiten an der Chilegass 11 ausgeführt, um Störungen aufzuheben. Die Emissionsmessung zeigte auf, dass eine Sanierung unbedingt notwendig ist.

Der Neuanschluss der Liegenschaft Ratzengasse 1 konnte nicht ausgeführt werden, da sich die Eigentümerschaft für eine Wärmepumpe entschieden hat. Der budgetierte Beitrag von CHF 60'000.-- ist somit hinfällig.

Die Erneuerungen der Unterstationen in den angeschlossenen Liegenschaften konnten ebenfalls nicht ausgeführt werden, da eine neue Heizungsanlage eingebaut werden muss.

### *Waldhaus*

In der Küche wurde ein Wasserschaden festgestellt, welcher auf ein Leck an den Anschlüssen der Geschirrspülmaschine und beim Kübelfach zurückzuführen war. Da die Aussenanlage sehr viel durch „Nichtmieter“ benutzt wurde, kam es zu Beschädigungen und Littering. Beide Grillroste, innen und aussen, mussten infolge Altersabnutzung ersetzt werden. Die Liegenschaft wurde im vergangenen Jahr 93 Mal vermietet.

### *Grundstücke*

Bei den Grundstücken Bärenmatt, Munimatt, Oberi und Unteri Halde wurden Landumlegungen und Grenzbereinigungen vorgenommen.

## **2. Forstrevier Heitersberg**

### *Holzernte / Holzerlös*

<b>Forstjahr 2012</b>		<b>Efm</b>	<b>CHF</b>
Stammholz	Nadelsägeholz	1539	127'790
	Laubsägeholz	523	59'080
Industrieholz	Nadelholz	748	39'802
	Laubholz	1358	60'792
Energieholz	Nadelbrennholz	0	0
	Laubbrennholz	318	24'557
	Schnitzelnadelholz	0	0
	Schnitzellaubholz	680	98'202
Liegend Reisig	Nadelholz	250	0
	Laubholz	400	0
<b>Total Nutzung</b>		<b>5816</b>	<b>410'223</b>
		Ø Erlös CHF/Efm	79.40

### *Jungwaldpflege*

Es wurde ca. 115 ha Jungwald nach der Z-Baum-Methode gepflegt. Der Kanton leistet einen Pauschalbeitrag, der mit verschiedenen Auflagen verbunden ist.

### *Arbeiten für Dritte und Gemeinden*

Für diverse Aufträge konnten CHF 212'700.- in Rechnung gestellt werden (Vorjahr CHF 150'000.-). Diese Erlöse sind ein wichtiges zusätzliches Standbein für den Forstbetrieb.

An die Gemeinden konnten für die verschiedenen Arbeiten an den Erholungseinrichtungen, Waldhütten und im Rahmen des Naturschutzes rund CHF 68'300.00 in Rechnung gestellt werden.

### *Arbeitssicherheit*

Trotz aller Vorsichtsmassnahmen waren drei Berufsunfälle zu verzeichnen. Zum Glück war es jeweils nichts Gravierendes und damit ohne bleibende Beeinträchtigungen. Die Sicherheitsinspektionen haben regelmässig stattgefunden und die Ergebnisse waren immer positiv. Der Aufwand für die Arbeitssicherheit wird immer grösser. Insbesondere das Absperren der Holzschläge wird stetig anspruchsvoller.

### *Waldleistungen*

Die Ansprüche der Bevölkerung an den Wald haben sich im Laufe der Zeit geändert. Der Wald dient immer mehr der Freizeit- und Erholungsnutzung. Aus diesen Anforderungen resultiert ein stetig steigender Aufwand (Erholungs- und Fitnessraum, Quellschutzzonen, Naturschutz, Sicherheit etc.) für das Forstrevier.

### *Ausserordentliche Ereignisse*

Ausserordentliche Niederschläge im Herbst behinderten die Holzernte zum Teil stark. Zur Schonung des Bodens mussten die Arbeiten immer wieder eingestellt werden. Der Nassschnee des letzten Oktoberwochenendes verursachte lediglich einzelne Streuschäden.

### *Personal*

Im August hat Dimitri Simon die Lehre im Forstbetrieb begonnen.

### *Flächenkontrolle*

Keine Zukäufe von Waldparzellen.

### *Nachhaltigkeitsrechnung*

Gemäss Betriebsplan 2005 ist der Stand bei 1'474 Efm. Aufgrund der schlechten Holzmarktlage wird eher zurückhaltend geholt.

### *Kulturen- und Provenienzkontrolle*

Im vergangenen Jahr wurden im Forstrevier Heitersberg 800 Jungbäume (675 Nadel- und 125 Laubbäume) gepflanzt. Dabei handelte es sich meist um ergänzende Pflanzungen. Sofern vorhanden, lässt man die Naturverjüngung wachsen.

Bei allen Pflanzen (ausser Fichten und Buchen) mussten infolge des hohen Wild-drucks Fege- und Verbisschütze angebracht werden. Alle stammten aus gesicherten Provenienzen.

*Einsatz Pflanzenbehandlungsmittel*

Liegendes Holz wird lediglich auf ausdrücklichen Käuferwunsch gegen Käfer behandelt.

**Antrag:**

- a) Vom Rechenschaftsbericht 2012 der Ortsbürgergemeinde sei Kenntnis zu nehmen.
- b) Vom Rechenschaftsbericht 2012 des Forstreviers Heitersberg sei Kenntnis zu nehmen.



### **3. Verpflichtungskredit über CHF 740'000.00 für Erneuerung und Erweiterung der Holzschnitzelheizung an der Kirchstrasse 8**

#### Ausgangslage

Die Ortsbürgergemeinde Spreitenbach betreibt im ortsbürgereigenen Gebäude der Kirchstrasse 8 eine Holzschnitzelheizung. Diese wird mit Holzschnitzeln aus dem Wald des Forstreviers Heitersberg, an welchem die Ortsbürgergemeinde partizipiert, versorgt.

Folgende Liegenschaften sind aktuell an die Heizanlage angeschlossen:

- Liegenschaft J. Bumbacher
- Liegenschaft G. Gsell
- Liegenschaft B. Fosco
- Liegenschaft Katholisches Pfarreiheim
- Kirchstrasse 8
- Kirchstrasse 12/14
- Liegenschaft reformierte Kirche

Die Heizungsinstallationen in der Heizzentrale stammen aus dem Erstellungsjahr 1991 und haben die zu erwartende Lebensdauer nach 22 Jahren erreicht. Ersatzteile sind nur schwer erhältlich. Die Holzschnitzelheizung erfüllt zudem die Anforderungen der Luftinhalteverordnung nicht mehr und muss auch aus diesem Grund ersetzt werden. Die daraus resultierenden Sanierungsmassnahmen beinhalten den kompletten Ersatz der Schnitzelfeuerung, der Regulierungen, Pumpen und Armaturen am Heizungsverteiler / Sammler in der Heizung.

#### Erweiterung

Die katholische Kirche muss ihre Heizung ebenfalls ersetzen und hat angefragt, ob sie sich an die Fernwärmeleitung der Holzschnitzelheizung anschliessen kann. Für die Auslastung und Rentabilität des Wärmeverbundes macht es Sinn, dass für diesen potenziell grossen Abnehmer das Netz ausgebaut und erweitert wird. Dafür wird im Rahmen der Sanierungsarbeiten auch das Fernwärmenetz bis zur katholischen Kirche erweitert. Die bestehende erdverlegte Fernleitung ist in einem guten Zustand und bleibt bis auf wenige Meter erhalten. In den nächsten Wochen werden mit der katholischen Kirche die Verhandlungen fortgeführt und ein konkreter „Wärmeabnehmer-Vertrag“ ausgearbeitet. Dabei wird die ka-

tholische Kirche angemessen im Sinne von Anschluss- und Wärmebezugskosten am Fernwärmesystem beteiligt.

### Projekt

Die bestehende Holzsnitzel-Heizung wird durch eine monovalente Holzsnitzelfeuerung der neuesten Generation ersetzt. Die Leistung des neuen Kessels von 300 kW richtet sich nach den neuen Rahmenbedingungen und deckt auch die Bedürfnisse der katholischen Kirche ab. Die spezifischen Leistungen und der technische Beschrieb sind von einem für Heizungen spezialisierten Planungsbüro ermittelt worden.

### Kosten

Die beiliegende Kostenschätzung basiert auf dem Vorprojekt und weist eine Kostengenauigkeit von +/- 20 % auf. In der nachfolgenden Kostenzusammenstellung sind sämtliche Investitionen in Bezug auf die Heizungstechnik und bauseitige Leistungen aufgeführt.

Holzsnitzelfeuerung (inkl. neue Silodeckel)	CHF	255'000.00
Heizzentralenzubehör	CHF	85'000.00
Ersatz Wärmeübergabestationen	CHF	95'000.00
Fernleitung und Wärmeübergabestation		
Katholische Kirche	CHF	156'000.00
Zwischensumme	CHF	591'000.00
Honorar Heizungsingenieur und interne Kosten	<u>CHF</u>	<u>88'000.00</u>
Total (exkl. MwSt.)	CHF	679'000.00
MwSt. 8%	CHF	54'320.00
Rundung	<u>CHF</u>	<u>6'680.00</u>
<b>Gesamtsumme (inkl. MwSt.)</b>	<b>CHF</b>	<b>740'000.00</b>

### Antrag:

Dem Kreditbegehren über CHF 740'000.00 für die Erneuerung der Holzsnitzelheizung an der Kirchstrasse 8 und die Erweiterung des Fernwärmesystems bis zur katholischen Kirche sei zuzustimmen.

#### **4. Jahresrechnung 2012** (siehe Anhang)

Es wird auf die Rechnungen der Ortsbürgergemeinde und des Forstreviers Heitersberg mit den entsprechenden Bemerkungen zu den einzelnen Budgetabweichungen verwiesen.

Der Gemeinderat hat vom Ergebnis der Rechnungen 2012 an der Sitzung vom 08. April 2013 Kenntnis genommen.

Die Finanzkommission wird ihren Prüfungsbericht an der Versammlung mündlich abgeben.

#### **Antrag:**

- a) Die Rechnung 2012 der Ortsbürgergemeinde sei zu genehmigen.
- b) Die Rechnung 2012 des Forstreviers Heitersberg sei zu genehmigen.

## **5. Verschiedenes und Nachtessen im Restaurant „Sternen“**

### **a) Information über Rechtslage bei allfälligem Zusammenschluss von Ortsbürgergemeinden**

Die Einwohnergemeindeversammlungen von Spreitenbach und Killwangen haben im Jahre 2012 beschlossen, die Möglichkeiten eines Zusammenschlusses der beiden Gemeinden zu prüfen. Die Ergebnisse daraus sollen alsdann Entscheidungsgrundlage für das weitere Vorgehen sein (Beibehaltung Status Quo, vertiefte Zusammenarbeit oder Zusammenschluss).

Da die Ortsbürgergemeinden bei einem allfälligen Zusammenschluss der Einwohnergemeinden automatisch von Gesetzes wegen betroffen wären, bedarf es einer Information der Ortsbürgerinnen und Ortsbürger über die Rechtslage.

Anlässlich der Ortsbürgerversammlung wird eine Fachperson über die rechtliche Situation informieren. Ziel ist es, Unklarheiten auszuräumen und aufzuzeigen, was ein Zusammenschluss für die Ortsbürgergemeinden konkret bedeuten würde.

### **b) Allgemeines, Fragen**

Der Gemeinderat informiert über Allgemeines. Weiter haben die Anwesenden die Möglichkeit, Fragen und allgemeine Abklärungsanträge zu stellen.

### **c) Nachtessen**

Im Anschluss an die Ortsbürgergemeindeversammlung sind die teilnehmenden Personen zu einem kleinen Nachtessen im Restaurant Sternen eingeladen.



Ortsbürgergemeinde  
Spreitenbach



Spreitenbach

# Rechnung 2012

## Bemerkungen zur Jahresrechnung 2012

### 0 Ortsbürgergemeinde

- 029.317.02 Die Aufwendungen des Forstreviers wurden per Sammelrechnung im Konto 029.363.00 verbucht. Der Waldumgang wurde von Killwangen durchgeführt.
- 029.318.01 Mehr Teilnehmer am Altersausflug.
- 029.363.00 Diverse Arbeiten des Forstrevieres im Erholungsraum waren umfangreicher als geplant (Unterhalt von Strassen, Vita Parcours, Turm, Waldhütte, Quellen, Naturschutz, Unterhaltsarbeiten beim Franzosenweiher, Waldreinigungstag und Waldumgang).
- 029.365.00 Diverse Beiträge in Absprache Gemeinderat/Finanzkommission: Patenschaft Berggemeinden CHF 20'000.--, Buchprojekt CHF 10'800.--, Seniorenwandergruppe, Jungwacht und Blauring, STV, Pfadi, Männerchor und Diverse CHF 5'530.--.
- 029.389.00 Ertragsüberschuss ist höher durch das bessere Ergebnis der Dienststelle Liegenschaften.
- 036.314.00 Diverse Arbeiten im Erholungsraum (Feuerstellen, Vita Parcours). Die Renovation der Boostock Bühne (Auf-/Anbauten) wurde irrtümlich nicht budgetiert (CHF 21'914.--).
- 036.315.00 Höhere Aufwendungen des Bauamtes für Festzelt und Garnituren.
- 036.318.04 4. Tranche für Langzeitarchiv war günstiger als erwartet.
- 036.367.00 Reise nach Bra wurde durch die Teilnehmer selbst finanziert.
- 037.314.00 Höhere Unterhaltskosten durch Wasserschaden in der Küche. Da die Aussenanlage sehr viel durch „Nichtmieter“ benutzt wurde, kam es zu Beschädigungen und Littering. Beide Grillroste, innen und aussen, mussten infolge Altersabnutzung ersetzt werden.
- 094.314.00 Diverse budgetierte Posten wurden nicht benötigt. Die Liegenschaft Fam. Rohr hat mittlerweile eine neue Wärmepumpenheizung erhalten und wird sich nicht an der Holzsnitzelheizung anschliessen. Für die Planung der Ersatzholzsnitzelheizung wurde noch kein Aufwand in Rechnung gestellt. Die Kosten für die Reparatur der Lifanlage der Kirchstrasse 12/14 wurden über die Liegenschaftsabrechnung verbucht, der Gewinn im Konto Mietzinsen 094.423.01 ist somit um diesen Betrag tiefer. Die Brückenwaage wurde aufgehoben.
- 094.318.01 Kosten für Landumlegungen und Grenzbereinigungen Heitersberg, Bärenmatt, Munimatt, Oberi- und Unteri Halde.
- 094.363.00 Zu hoch budgetiert.

## LAUFENDE RECHNUNG

Rechnung

R LR Funktion detailliert

Nummer	Einzelkonti nach Funktionen Ortsbürger	Rechnung 2012		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>0</b>	<b>Allgemeine Verwaltung</b>	<b>1'582'390.65</b>	<b>1'582'390.65</b>	<b>1'566'000</b>	<b>1'566'000</b>	<b>1'588'917.90</b>	<b>1'588'917.90</b>
<b>029</b>	<b>Ortsbürgerverwaltung</b>	<b>1'032'601.85</b>	<b>42'638.80</b>	<b>888'000</b>	<b>35'000</b>	<b>1'076'471.90</b>	<b>42'369.00</b>
029.300.00	Kommissionen	2'180.00		3'000		2'820.00	
029.301.00	Löhne	2'961.00		3'000		3'360.00	
029.303.00	Sozialversicherungsbeiträge AHV/IV/ALV	215.95				251.70	
029.307.00	Rentenleistungen	6'829.20		7'000		6'829.20	
029.310.00	Büromaterial, Drucksachen	5'316.15		6'000		5'987.95	
029.317.01	Ehrenaussgaben, Repräsentationskosten	20'377.05		20'000		20'201.05	
029.317.02	Waldbereisung/Waldreinigungstag	712.25		5'000		3'180.15	
029.318.01	Seniorenausflug/-nachmittag, Jubilare	31'664.15		27'000		33'698.50	
029.318.02	Generalabonnement (UGA)	73'800.00		70'000		67'800.00	
029.318.10	Postgebühren	1'106.95		1'000		1'138.00	
029.318.40	Haftpflicht-/Sachversicherungen	1'900.00		2'000		1'890.00	
029.352.00	Verwaltungsentschädigung an EG	44'000.00		44'000		44'000.00	
029.363.00	Leistungen Forstamt	114'722.30		80'000		99'809.80	
029.365.00	Diverse Beiträge	36'360.00		42'000		44'230.00	
029.367.00	Beitrag an Gruppe Dritte Welt	10'000.00		10'000		10'000.00	
029.389.00	Ertragsüberschuss	680'456.85		568'000		731'275.55	
029.436.00	Rückerstattungen		42'638.80		35'000		42'369.00
<b>036</b>	<b>Kultur und Freizeit</b>	<b>146'939.00</b>	<b>3'694.50</b>	<b>143'000</b>	<b>4'000</b>	<b>148'129.10</b>	<b>6'799.00</b>
036.311.00	Anschaffungen			1'000			
036.314.00	Baulicher Unterhalt durch Dritte	31'512.70		1'000		4'419.60	
036.315.00	Unterhalt der Mobilien	18'703.70		15'000		25'795.45	
036.318.01	Bundesfeier	12'960.35		13'000		12'252.00	
036.318.02	Dienstleistungen, Fahnenmontagen	1'900.00		3'000		1'900.00	
036.318.03	Kunstaussstellungen, Präsent Jungbürger	12'062.45		11'000		10'616.10	
036.318.04	Langzeitarchiv	3'673.75		20'000		6'617.50	
036.318.40	Haftpflicht-/Sachversicherungen	454.75		1'000		454.75	
036.365.01	Beiträge an Ortsvereine	47'750.00		49'000		45'250.00	
036.365.02	Diverse Beiträge	15'689.10		19'000		31'071.20	
036.366.00	Beiträge an Bienenzüchter	1'050.00		1'000		1'020.00	
036.367.00	Beitrag Aktivitäten Bra	1'182.20		9'000		8'732.50	
036.434.00	Benutzungsgebühren		2'800.00		3'000		5'340.00
036.435.00	Verkäufe		217.50				100.00



## LAUFENDE RECHNUNG

Rechnung

R LR Funktion detailliert

Nummer	Einzelkonti nach Funktionen Ortsbürger	Rechnung 2012		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
036.436.00	Rückerstattungen		677.00		1'000		1'359.00
<b>037</b>	<b>Waldhaus</b>	<b>19'052.35</b>	<b>18'440.00</b>	<b>17'000</b>	<b>20'000</b>	<b>14'664.10</b>	<b>18'785.00</b>
037.301.00	Löhne	5'962.85		6'000		5'392.50	
037.303.00	Sozialversicherungsbeiträge AHV/IV/ALV	461.25		500		416.95	
037.305.01	Unfallversicherungsbeiträge	14.90				13.20	
037.312.00	Energie	1'833.80		2'000		1'427.40	
037.313.00	Verbrauchsmaterial	1'745.95		2'000		816.95	
037.314.00	Baulicher Unterhalt durch Dritte	7'840.70		5'000		5'484.20	
037.317.00	Spesenentschädigungen	920.00		1'000		840.00	
037.318.40	Haftpflicht-/Sachversicherungen	272.90		500		272.90	
037.434.00	Benutzungsgebühren		18'440.00		20'000		18'785.00
<b>038</b>	<b>Museum</b>	<b>5'009.70</b>		<b>6'000</b>		<b>6'491.20</b>	
038.301.00	Löhne	189.80		500		283.30	
038.303.00	Sozialversicherungsbeiträge AHV/IV/ALV	21.35				30.20	
038.305.01	Unfallversicherungsbeiträge	3.30				4.70	
038.312.00	Energie	1'802.65		2'000		2'018.10	
038.313.00	Verbrauchsmaterialien	221.50				45.65	
038.314.00	Baulicher Unterhalt durch Dritte	1'415.95		2'000		2'325.95	
038.315.00	Unterhalt Mobilien und Museumsgut	1'035.00		1'000		1'463.15	
038.318.40	Haftpflicht-/Sachversicherungen	320.15		500		320.15	
<b>094</b>	<b>Liegenschaften- und Kapitaldienst</b>	<b>378'787.75</b>	<b>1'517'617.35</b>	<b>512'000</b>	<b>1'507'000</b>	<b>343'161.60</b>	<b>1'520'964.90</b>
094.301.00	Löhne			500		240.00	
094.310.00	Büromaterial, Drucksachen					1'168.55	
094.312.00	Energie	166.10		500		163.30	
094.314.00	Baulicher Unterhalt durch Dritte	53'407.05		164'000		20'844.50	
094.316.00	Benutzungsgebühren			2'000			
094.318.01	Honorare	19'271.95		15'000			
094.318.40	Haftpflicht-/Sachversicherungen	6'964.00		7'000		6'531.75	
094.321.00	Kontokorrentzinsen	279'917.30		299'000		295'368.70	
094.329.00	Zinsen der Forstreserve	19'000.00		19'000		18'500.00	
094.363.00	Beitrag an Schnitzelfeuerung	61.35		5'000		344.80	
094.423.01	Mietzinsen		683'089.35		685'000		693'661.40
094.423.02	Pachtzinsen		33'672.70		34'000		33'672.70
094.423.03	Baurechtszinsen		800'855.30		786'000		788'725.80

**LAUFENDE RECHNUNG**

Rechnung

R LR Funktion detailliert

Nummer	Einzelkonti nach Funktionen Ortsbürger	Rechnung 2012		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
094.434.00	Waaggebühren				1'000		905.00
094.436.00	Rückerstattungen				1'000		4'000.00

**LAUFENDE RECHNUNG**

Rechnung

R LR Funktion detailliert

Nummer	Einzelkonti nach Funktionen Ortsbürger	Rechnung 2012		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>8</b>	<b>Volkswirtschaft</b>	<b>19'000.00</b>	<b>19'000.00</b>	<b>19'000</b>	<b>19'000</b>	<b>18'500.00</b>	<b>18'500.00</b>
<b>818</b>	<b>Nichtbetriebe</b>	<b>19'000.00</b>	<b>19'000.00</b>	<b>19'000</b>	<b>19'000</b>	<b>18'500.00</b>	<b>18'500.00</b>
818.380.00	Einlage in Forstreserve	19'000.00		19'000		18'500.00	
818.429.00	Zinsen der Forstreserve		19'000.00		19'000		18'500.00

**BESTANDESRECHNUNG**

BR detailliert (S/H)

Konto	Bestandesrechnung Einzelkonti Ortsbürger	01. Januar 2012	Veränderung Zuwachs	Abgang	31. Dezember 2012
<b>1</b>	<b>AKTIVEN</b>	<b>37'914'109.65</b>	<b>2'433'611.45</b>	<b>2'489'037.60</b>	<b>37'858'683.50</b>
<b>10</b>	<b>FINANZVERMÖGEN</b>	<b>37'909'109.65</b>	<b>2'433'611.45</b>	<b>2'489'037.60</b>	<b>37'853'683.50</b>
<b>101</b>	<b>Guthaben</b>	<b>217'845.00</b>	<b>899'080.60</b>	<b>984'143.00</b>	<b>132'782.60</b>
<b>1015</b>	<b>Andere Debitoren</b>	<b>185'925.05</b>	<b>895'032.90</b>	<b>952'223.05</b>	<b>128'734.90</b>
1015.70	Forderungen Ortsbürgergemeinde	185'925.05	895'032.90	952'223.05	128'734.90
<b>1019</b>	<b>Uebrige</b>	<b>31'919.95</b>	<b>4'047.70</b>	<b>31'919.95</b>	<b>4'047.70</b>
1019.01	Diverse Forderungen/Vorauszahlungen	29'636.25		29'636.25	
1019.70	Heizkosten	2'283.70	4'047.70	2'283.70	4'047.70
<b>102</b>	<b>Anlagen</b>	<b>37'691'264.65</b>	<b>1'534'530.85</b>	<b>1'504'894.60</b>	<b>37'720'900.90</b>
<b>1023</b>	<b>Liegenschaften</b>	<b>37'691'264.65</b>	<b>1'534'530.85</b>	<b>1'504'894.60</b>	<b>37'720'900.90</b>
1023.12	Kirchstrasse 8	1'373'200.00			1'373'200.00
1023.13	Kirchstrasse 12/14	5'632'238.60			5'632'238.60
1023.14	Liegenschaft Sternen	1'504'894.60		1'504'894.60	
1023.15	Liegenschaft Sternen / Kosten Überbauung	12'467'389.95	1'534'530.85		14'001'920.80
1023.20	Landwirtschaftsbetriebe	1'193'123.40			1'193'123.40
1023.30	Baurechtsland	11'480'092.00			11'480'092.00
1023.40	Diverses Land	4'040'326.10			4'040'326.10
<b>11</b>	<b>VERWALTUNGSVERMÖGEN</b>	<b>5'000.00</b>			<b>5'000.00</b>
<b>115</b>	<b>Darlehen und Beteiligungen</b>	<b>5'000.00</b>			<b>5'000.00</b>
<b>1154</b>	<b>Gemischtwirtschaftliche Unternehmungen</b>	<b>5'000.00</b>			<b>5'000.00</b>
1154.10	AARGO-HOLZ AG	5'000.00			5'000.00

**BESTANDESRECHNUNG**

BR detailliert (S/H)

Konto	Bestandesrechnung Einzelkonti Ortsbürger	01. Januar 2012	Veränderung Zuwachs	Abgang	31. Dezember 2012
<b>2</b>	<b>PASSIVEN</b>	<b>37'914'109.65</b>	<b>850'310.45</b>	<b>794'884.30</b>	<b>37'858'683.50</b>
<b>20</b>	<b>FREMDKAPITAL</b>	<b>10'504'939.75</b>	<b>850'310.45</b>	<b>95'427.45</b>	<b>9'750'056.75</b>
<b>200</b>	<b>Laufende Verpflichtungen</b>	<b>8'148'602.90</b>	<b>847'747.40</b>	<b>95'427.45</b>	<b>7'396'282.95</b>
<b>2000</b>	<b>Kreditoren</b>		<b>1'264.00</b>	<b>1'264.00</b>	
2000.10	AHV/IV/EO/ALV/FAK		1'245.80	1'245.80	
2000.40	Unfallversicherung UVG		18.20	18.20	
<b>2006</b>	<b>Kontokorrente</b>	<b>8'148'602.90</b>	<b>760'319.95</b>		<b>7'388'282.95</b>
2006.02	Kontokorrent Ortsbürger - Gemeinde	8'148'602.90	760'319.95		7'388'282.95
<b>2009</b>	<b>Uebrigere Verpflichtungen</b>		<b>86'163.45</b>	<b>94'163.45</b>	<b>8'000.00</b>
2009.10	Durchlaufende Posten			8'000.00	8'000.00
2009.20	Heizkosten		56'527.20	56'527.20	
2009.21	Versicherungsfall Gebäude Sternen		29'636.25	29'636.25	
<b>203</b>	<b>Verpflichtungen für Sonderrechnungen</b>	<b>2'353'773.80</b>			<b>2'353'773.80</b>
<b>2036</b>	<b>Uebrigere</b>	<b>2'353'773.80</b>			<b>2'353'773.80</b>
2036.10	Erschliessung Rütloch OBG	2'353'773.80			2'353'773.80
<b>205</b>	<b>Transitorische Passiven</b>	<b>2'563.05</b>	<b>2'563.05</b>		
<b>2059</b>	<b>Transitorische Passiven</b>	<b>2'563.05</b>	<b>2'563.05</b>		
2059.01	Transitorische Passiven	2'563.05	2'563.05		
<b>22</b>	<b>SPEZIALFINANZIERUNGEN</b>	<b>758'280.52</b>		<b>19'000.00</b>	<b>777'280.52</b>
<b>228</b>	<b>Verpflichtungen f. Spezialfinanzierungen</b>	<b>758'280.52</b>		<b>19'000.00</b>	<b>777'280.52</b>
<b>2288</b>	<b>Spezialfonds</b>	<b>758'280.52</b>		<b>19'000.00</b>	<b>777'280.52</b>
2288.05	Forstreserve	750'253.47		19'000.00	769'253.47
2288.11	Ortsmuseumsverein	8'027.05			8'027.05

**BESTANDESRECHNUNG**

BR detailliert (S/H)

<b>Konto</b>	<b>Bestandesrechnung Einzelkonti Ortsbürger</b>	<b>01. Januar 2012</b>	<b>Veränderung Zuwachs</b>	<b>Abgang</b>	<b>31. Dezember 2012</b>
<b>23</b>	<b>EIGENKAPITAL</b>	<b>26'650'889.38</b>		<b>680'456.85</b>	<b>27'331'346.23</b>
<b>239</b>	<b>Kapital</b>	<b>26'650'889.38</b>		<b>680'456.85</b>	<b>27'331'346.23</b>
<b>2390</b>	<b>Eigenkapital</b>	<b>26'650'889.38</b>		<b>680'456.85</b>	<b>27'331'346.23</b>
2390.01	Eigenkapital	26'650'889.38		680'456.85	27'331'346.23

FORSTREVIER  
HEITERSBERG

Ortsbürgergemeinden  
Bellikon, Killwangen, Oberrohrdorf,  
Staretschwil, Remetschwil, Spreitenbach

**Rechnung 2012**

## **13 Forstrevier Heitersberg**

### **Bemerkungen zur Jahresrechnung 2012**

#### **Betriebsrechnung**

815.309.00	Zusätzliche Kurse Forstpersonal.
815.315.60	Zu tief budgetiert.
815.319.02 } 815.435.04/05 }	Kaum private Holzernte aufgrund Holzmarktlage (Gegenkonto 815.435.04/05).
815.380.00	Rückstellung für Forstfahrzeuge.
815.389.00	Durch das bessere Ergebnis konnte eine Einlage ins Betriebskapital vorgenommen werden.
815.434.02	Da das Forstrevier Heitersberg für die Ortsbürgergemeinde Spreitenbach vermehrt Aufträge ausführen durfte, konnte das ganze Revier von den zusätzlichen Erträgen profitieren.
815.435.02/05	Kein Holzverkauf aufgrund Währungsproblemen (siehe Hotellerie, Maschinenindustrie, Landwirtschaft).



## LAUFENDE RECHNUNG

Rechnung

R LR Funktion detailliert

Nummer	Einzelkonti nach Funktionen Forstrevier Heitersberg	Rechnung 2012		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>8</b>	<b>Volkswirtschaft</b>	<b>934'480.35</b>	<b>934'480.35</b>	<b>920'500</b>	<b>920'500</b>	<b>914'891.03</b>	<b>914'891.03</b>
<b>815</b>	<b>Nebennutzungen</b>	<b>934'480.35</b>	<b>934'480.35</b>	<b>920'500</b>	<b>920'500</b>	<b>914'891.03</b>	<b>914'891.03</b>
815.300.00	Forstrevierkommission	3'190.00		3'000		3'350.00	
815.301.00	Löhne	404'204.50		408'000		397'887.10	
815.303.00	Sozialversicherungsbeiträge AHV/IV/ALV	29'991.00		34'000		29'653.50	
815.304.00	Personalversicherungsbeiträge	34'443.60		40'000		34'489.45	
815.305.01	Unfallversicherungsbeiträge	30'530.30		37'000		31'788.80	
815.305.02	Krankenversicherungsbeiträge	1'362.70		2'000		1'608.10	
815.306.00	Dienstkleider	8'866.70		8'000		7'912.45	
815.309.00	Übriger Personalaufwand	6'885.00		5'000		1'418.55	
815.310.00	Büromaterial, Drucksachen	2'312.80		4'000		2'434.45	
815.311.00	Anschaffungen	10'035.45		9'000		42'407.00	
815.312.00	Energie	693.65		1'000		1'003.75	
815.313.00	Verbrauchsmaterial	33'834.95		30'000		36'466.40	
815.313.60	Betriebsmaterial Fahrzeuge	18'362.25		18'000		15'538.10	
815.315.00	Unterhalt Mobilien und Maschinen	4'140.75		5'000		6'620.55	
815.315.60	Fahrzeugunterhalt	22'622.60		18'000		15'884.25	
815.316.00	Mieten	22'363.90		30'000		20'837.50	
815.317.00	Spesenentschädigungen	1'203.15		1'000		949.10	
815.318.01	Transporte, Honorare	126'691.05		150'000		142'608.45	
815.318.02	Holzvermittlung	4'481.75		6'000		3'323.75	
815.318.03	Honorar Revisionsstelle	1'080.00					
815.318.10	Post-/Bankgebühren	11.00					
815.318.30	Telefongebühren	1'886.40		2'500		2'696.65	
815.318.40	Haftpflicht-/Sachversicherungen	7'846.20		8'000		8'460.50	
815.319.01	Verbandsbeiträge	4'615.80		8'000		4'999.80	
815.319.02	Auszahlungen an Privatwaldbesitzer	11'275.25		45'000		5'229.90	
815.319.03	Währungsverluste			1'000			
815.321.00	Zinsen für kurzfristige Schulden	816.85					
815.329.00	Skonti auf Holzverkäufen	2'197.70		7'000		4'879.93	
815.352.01	Verwaltungsentschädigung an EG	28'000.00		28'000		27'000.00	
815.364.00	Beitrag an Waldwirtschaftsverband	6'525.05		6'000		6'527.00	
815.380.00	Einlagen	58'916.00		6'000		58'916.00	
815.389.00	Einlagen in Betriebskapital	45'094.00					
815.421.00	Kontokorrentzinsen					500	446.40

## LAUFENDE RECHNUNG

Rechnung

R LR Funktion detailliert

Nummer	Einzelkonti nach Funktionen Forstrevier Heitersberg	Rechnung 2012		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
815.434.01	Arbeiten für Dritte		204'271.35		220'000		140'148.10
815.434.02	Arbeiten für Gemeinwesen (BAR)		134'869.65		80'000		94'457.30
815.435.01	Holzverkäufe Inland		467'556.10		480'000		433'500.90
815.435.02	Holzverkäufe Ausland				10'000		
815.435.03	Verkäufe Diverses		954.65		5'000		1'084.95
815.435.04	Holzverkäufe Privatwald Inland		11'513.10		40'000		5'458.30
815.435.05	Holzverkäufe Privatwald Ausland				5'000		
815.435.06	Verkäufe Weihnachtsbäume, Äste, Pflanzen		18'049.90		15'000		19'255.95
815.436.01	Rückerstattungen		12'016.45		1'000		3'886.70
815.436.02	Lohnausfallentschädigungen		9'678.25		5'000		9'328.45
815.436.03	Rückerstattungen Mineralölsteuer		8'206.90		5'000		5'398.60
815.460.00	Bundesbeiträge				16'000		16'308.85
815.461.00	Kantonsbeiträge		67'364.00		38'000		52'065.15
815.489.00	Entnahmen aus Betriebskapital						133'551.38

**INVESTITIONSRECHNUNG**

Rechnung

R IR Funktion detailliert

Nummer	Einzelkonti nach Funktionen Forstrevier Heitersberg	Rechnung 2012		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
		Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
	<b>Investitionsrechnung</b>					<b>77'100.00</b>	<b>77'100.00</b>
<b>8</b>	<b>Volkswirtschaft</b>						<b>77'100.00</b>
<b>815</b>	<b>Nebennutzungen</b>						<b>77'100.00</b>
815.661.01	Kantonsbeiträge						77'100.00
<b>9</b>	<b>Finanzen, Steuern</b>					<b>77'100.00</b>	
<b>999</b>	<b>Abschluss</b>					<b>77'100.00</b>	
999.590.06	Passivierte Einnahmen Forstrevier					77'100.00	

**BESTANDESRECHNUNG**

BR detailliert (S/H)

Konto	Bestandesrechnung Einzelkonti Forstrevier Heitersberg	01. Januar 2012	Veränderung Zuwachs	Abgang	31. Dezember 2012
<b>1</b>	<b>AKTIVEN</b>	<b>795'412.00</b>	<b>757'378.85</b>	<b>735'414.05</b>	<b>817'376.80</b>
<b>10</b>	<b>FINANZVERMÖGEN</b>	<b>713'614.80</b>	<b>757'378.85</b>	<b>653'616.85</b>	<b>817'376.80</b>
<b>101</b>	<b>Guthaben</b>	<b>713'614.80</b>	<b>757'378.85</b>	<b>653'616.85</b>	<b>817'376.80</b>
<b>1011</b>	<b>Kontokorrente</b>	<b>589'671.70</b>	<b>24'566.70</b>		<b>614'238.40</b>
1011.13	Kontokorrent Forstrevier-Gemeinde	589'671.70	24'566.70		614'238.40
<b>1015</b>	<b>Andere Debitoren</b>	<b>123'943.10</b>	<b>732'812.15</b>	<b>653'616.85</b>	<b>203'138.40</b>
1015.30	Diverse Forderungen	123'943.10	732'812.15	653'616.85	203'138.40
<b>13</b>	<b>Bilanzfehlbetrag</b>	<b>81'797.20</b>		<b>81'797.20</b>	
<b>139</b>	<b>Fehldeckung</b>	<b>81'797.20</b>		<b>81'797.20</b>	
<b>1390</b>	<b>Bilanzfehlbetrag</b>	<b>81'797.20</b>		<b>81'797.20</b>	
1390.13	Betriebsverlust Forstrevier	81'797.20		81'797.20	

**BESTANDESRECHNUNG**

BR detailliert (S/H)

Konto	Bestandesrechnung Einzelkonti Forstrevier Heitersberg	01. Januar 2012	Veränderung Zuwachs	Abgang	31. Dezember 2012
<b>2</b>	<b>PASSIVEN</b>	<b>795'412.00</b>	<b>227'640.00</b>	<b>249'604.80</b>	<b>817'376.80</b>
<b>20</b>	<b>FREMDKAPITAL</b>	<b>480.00</b>	<b>145'842.80</b>	<b>145'594.80</b>	<b>232.00</b>
<b>200</b>	<b>Laufende Verpflichtungen</b>		<b>145'362.80</b>	<b>145'362.80</b>	
<b>2000</b>	<b>Kreditoren</b>		<b>145'362.80</b>	<b>145'362.80</b>	
2000.10	AHV/IV/EO/ALV/FAK		54'232.25	54'232.25	
2000.25	Pensionskasse Transparenta		57'404.35	57'404.35	
2000.30	Krankentaggeldversicherung		1'362.70	1'362.70	
2000.40	Unfallversicherung UVG		32'363.50	32'363.50	
<b>205</b>	<b>Transitorische Passiven</b>	<b>480.00</b>	<b>480.00</b>	<b>232.00</b>	<b>232.00</b>
<b>2059</b>	<b>Transitorische Passiven</b>	<b>480.00</b>	<b>480.00</b>	<b>232.00</b>	<b>232.00</b>
2059.01	Transitorische Passiven	480.00	480.00	232.00	232.00
<b>22</b>	<b>SPEZIALFINANZIERUNGEN</b>	<b>194'932.00</b>		<b>58'916.00</b>	<b>253'848.00</b>
<b>228</b>	<b>Verpflichtungen f. Spezialfinanzierungen</b>	<b>194'932.00</b>		<b>58'916.00</b>	<b>253'848.00</b>
<b>2288</b>	<b>Spezialfonds</b>	<b>117'832.00</b>		<b>58'916.00</b>	<b>176'748.00</b>
2288.10	Erneuerungsfonds für Forstfahrzeuge	117'832.00		58'916.00	176'748.00
<b>2289</b>	<b>Passivierte Abschreibungen</b>	<b>77'100.00</b>			<b>77'100.00</b>
2289.31	Vorausgenommene Abschreibungen	77'100.00			77'100.00
<b>23</b>	<b>EIGENKAPITAL</b>	<b>600'000.00</b>	<b>81'797.20</b>	<b>45'094.00</b>	<b>563'296.80</b>
<b>239</b>	<b>Kapital</b>	<b>600'000.00</b>	<b>81'797.20</b>	<b>45'094.00</b>	<b>563'296.80</b>
<b>2390</b>	<b>Eigenkapital</b>	<b>600'000.00</b>	<b>81'797.20</b>	<b>45'094.00</b>	<b>563'296.80</b>
2390.01	Eigenkapital	600'000.00	81'797.20	45'094.00	563'296.80





Spreitenbach

## Stimmrechtsausweis

Ortsbürger-  
Gemeindeversammlung

Dienstag, 18. Juni 2013

19:30 Uhr

Kath. Pfarreiheim

Dieser Ausweis ist beim Eingang  
in das Versammlungslokal den  
Stimmenzählern vorzuweisen.

Bitte nicht abreißen!

Definitive Erstellung dieser Seite durch Wohler Druck (analog Vorjahr)

PP  
8957 Spreitenbach